

Appendix F

Mr Kupka's questionnaires

Fragebogen Goethe-Societies, Kultur- und Sprachvereine

Wie lange besteht Ihre Organisation schon? _____ Jahre

Ist der Trend die Mitglieder-/Teilnehmerzahlen Ihrer Organisation betreffend
 steigend gleichbleibend fallend

Wie finanziert sich Ihre Organisation? (Mehrfachnennungen sind möglich).

zu ___% aus Mitgliedsbeiträgen zu ___% aus Spenden anderweitig (bitte
Angaben über die Art der Finanzierung)

Wie viele öffentliche Veranstaltungen richten Sie im Jahresdurchschnitt aus?
_____ Veranstaltungen.

Wie viele Personen nehmen durchschnittlich an den von Ihnen durchgeführten
Veranstaltungen teil? _____ Personen

Wie hoch schätzen Sie den durchschnittlichen Anteil deutschsprachiger Besucher an den von
Ihnen durchgeführten Veranstaltungen? _____ Prozent

Hat sich der durchschnittliche Anteil deutschsprachiger Besucher Ihrer Veranstaltungen über
die Jahre hinweg verändert?

ja, er gestiegen ja, er ist gesunken nein, er ist gleichbleibend

Wie hoch liegt schätzungsweise der durchschnittliche prozentuale Anteil deutschsprachiger
Aktivitäten auf den von Ihnen durchgeführten Veranstaltungen? _____ Prozent

Hat sich der durchschnittliche Anteil deutschsprachiger Aktivitäten auf den von Ihnen
durchgeführten Veranstaltungen über die Jahre hinweg verändert?

ja, er ist gestiegen ja, er ist gesunken nein, er ist gleichbleibend

Welche der folgenden Aktivitäten bieten Sie auf Ihren Veranstaltungen an (Angaben in
Prozent des Gesamtprogramms erbeten)?

geselliges Zusammensein% kulturelle/wissenschaftliche Vorträge%
 Film% literarische Veranstaltungen (Dichterlesungen
literarische Lese- und Diskussionsgruppen)%
 Theateraufführungen% musikalische Veranstaltungen% andere%
(Angaben erbeten)

Hat sich die Gewichtung dieser Aktivitäten über die Jahre verschoben? Wenn ja, in welcher
Weise?

Führen Sie deutsche Sprachkurse durch? ja nein

Führen Sie im Rahmen Ihrer Gesellschaft Sprachwettbewerbe/Prüfungen in den Schulen
durch? ja nein

Questionnaire Goethe Societies, Culture and Language Clubs

How long has your organisation existed? _____ years

Is the trend of membership numbers in your organisation

rising stagnant declining

How is your organisation financed (several options possible)

___% membership fee ___% donations ___% otherwise (please state)

How many public events do you generally organise each year?

_____ events

How many people do usually participate in these events?

_____ people

How high do think is the percentage of German speaking visitors of these events?

_____ percent

Has the average percentage of German speaking visitors changed in the past years?

___yes, it has risen ___yes, it has declined ___no, it remained the same

How high do you estimate the percentage of activities you organise in the German language?

_____ percent

Has the average percentage of activities in German language changed over the years?

___yes, it has risen ___yes, it has declined ___no, it remained the same

Which of the following activities do you offer at your events (please indicate percentage as a share of the entire programme)

- Social gathering ...% cultural/scientific lectures ... %
 Film ... % Literary events (recitations, literary readings and group discussions) ... %
 Theatre performances ... % Musical recitals ... % others ...% (please state details)
-

Has the weighting of these activities shifted over the years? If so, in which way?

Do you organise German Language classes?

Yes

No

As part of your Society, do you organise German Language competitions/exams in schools?

Yes

No

Fragebogen für deutsche Einwandererfamilien

1. Vor wie vielen Jahren sind Sie ausgewandert? _____ Jahren
2. Ist Ihr Partner deutschsprachig? Ja Nein
3. Haben Sie Kinder? Ja Nein
(falls nicht, gehen Sie bitte zur Frage 6)
4. In welchem Land sind Ihre Kinder geboren? _____
5. Sprechen Ihre Kinder deutsch? Ja Nein
6. Wie häufig verwenden Sie die deutsche Sprache im täglichen Leben? _____ Prozent
7. Wie setzt sich Ihr Freundes- und Bekanntenkreis zusammen?
_____ % Deutschsprachige _____ % Englischsprachige
8. Hören Sie regelmäßig deutsches Radio (z.B. über das Internet)? Ja Nein
9. Sehen Sie regelmäßig deutsches Fernsehen (z.B. Videos)? Ja Nein
10. Lesen Sie regelmäßig deutsche Zeitungen/Zeitschriften? Ja Nein
11. Würden Sie gerne deutsche Zeitungen/Zeitschriften lesen, deutsches Radio hören bzw. deutsches Fernsehen empfangen, wenn es zur Verfügung stünde?
 Ja Nein
12. Sind Sie Mitglied in einem deutschen Verein o.ä.? Ja Nein
13. Wie oft besuchen Sie Deutschland? _____
14. Wie oft bekommen Sie Besuch aus Deutschland? _____
15. Zusätzliche Informationen (falls gewünscht)

Questionnaire for German immigrant families

1. How many years ago did you immigrate? _____ years
2. Does your partner speak German? Yes No
3. Have you got children? Yes No
[If not go to question 6]
4. In which country were your children born? _____
5. Do your children speak German? Yes No
6. How much do you use the German language in daily life? _____percent
7. What is your circle of friends and acquaintances made up of?
_____percent German speaking
_____percent English speaking
8. Do you regularly listen to German radio programs (e.g. via the Internet)? Yes No
9. Do you regularly watch German television (e.g. videos)? Yes No
10. Do you regularly read German newspapers and magazines? Yes No
11. Would you like to read German newspapers/magazines, listen to German radio or watch German television, if it was available? Yes No
12. Are you a member of a German club or a something similar? Yes No
13. How often do you visit Germany? _____
14. How often do you have visitors from Germany? _____
15. Further information (if requested)

Questionnaire for Businesses in the Tourism Industry

(You may tick more than one square per answer)
(A foreign language is any language other than English and Maori)

Do you consider the ability to speak a foreign language in your line of business to be important helpful not important

What percentage of your staff speak a foreign language? none 10-25% 30-50% more than 50%

Is the ability to speak a foreign language advantageous for someone seeking employment with your company? very important important not important

Which of the following languages do you think are the most important to learn: Chinese, Japanese, French, German, Spanish, other (please name) _____

1. _____ (most important) 2. _____ 3. _____
4. _____ 5. _____ 6. _____ (least important)

If you require (some of) your staff to have a competence in one or more foreign language(s), which skills do you expect? comprehension of the spoken word reading speaking writing

How many foreign languages should (some of) your staff be able to speak? one two three more than three

What do you consider to be more important? a good overall competence in one language a passive comprehension (reading/understanding of the spoken word) of several language

Do you think, cultural knowledge is as important as a good command of the foreign language(s)? equally less more

With which of the following ethnical groups do you have the most/least contacts (Chinese, Japanese, French, German, Spanish, other (please name) _____

1. _____ (most contacts) 2. _____ 3. _____
4. _____ 5. _____ 6. _____ (least contacts)

Questionnaire: Perception of foreign languages and of German in New Zealand

(You may tick more than one square per answer)

Level of school education 5th Form Certificate Bursary Uni Degree

Do you consider it advantageous to be able to speak a foreign language? Yes No

What foreign languages do you speak? None Chinese Japanese French
 German Spanish other (please name) _____

Which language(s) do you think is/are important to learn? None Chinese Japanese French
 German Spanish other (please name) _____

In a restaurant, people at a table near yours speak in a foreign language. Does this disturb you? Yes No It depends on the language

When you think of Germany, what comes to your mind first? Cars Food Nazis Sports War Wealth
 Culture Other (please name) _____

What is your response to the German language? I cannot tell it apart from other foreign languages
 To me it sounds harsh
 To me it sounds educated
 It does not belong into our society
 other (please name) _____

What do you think is true? German and English have common roots
 German terms are used in everyday English
 talking publicly in German makes people less likeable
 foreign language and culture should be confined to ethnic clubs
 New Zealander like being surrounded by a multilingual and multicultural society